N SERIES

OZARK

ESPAÑOL

CREADO POR
Bill Dubuque | Mark Williams

EPISODIO 1.02

"Blue Cat"

En Ozarks, Marty lucha por encontrar un negocio local que pueda usar para el lavado de dinero, mientras que sus hijos hacen nuevos amigos pero descuidan un deber crucial.

ESCRITO POR:
Bill Dubuque

DIRIGIDO POR:
Jason Bateman

TRANSMISIÓN ORIGINAL:
21.7.2017

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLiX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

REPARTO

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Jordana Spiro	...	Rachel
Jason Butler Harner	...	Roy Petty
Esai Morales	...	Del (credit only)
Peter Mullan	...	Jacob Snell (credit only)
Lisa Emery	...	Darlene Snell (credit only)
Harris Yulin	...	Buddy Dieker
Charlie Tahan	...	Wyatt
Marc Menchaca	...	Russ Langmore
Christopher James Baker	...	Boyd Langmore
McKinley Belcher III	...	Agent Trevor Evans

1
00:00:06,048 --> 00:00:09,926
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2
00:00:45,795 --> 00:00:47,964
Las familias son como empresas chicas.

3
00:00:48,047 --> 00:00:52,260
Y, en ocasiones,
las empresas pequeñas experimentan...

4
00:00:52,344 --> 00:00:54,846
- Transiciones.
- ...transiciones. Gracias, Wendy.

5
00:00:54,929 --> 00:00:57,349
Y cuando se experimentan transiciones,

6
00:00:57,432 --> 00:00:59,642
hay que ahorrar y no despilfarrar.

7
00:00:59,726 --> 00:01:01,978
¿El Marriott es sinónimo de despilfarro?

8
00:01:02,062 --> 00:01:04,731
Solo dice que debemos medir los gastos.

9
00:01:04,814 --> 00:01:06,983
- Eso es todo.
- No dice nada.

10
00:01:07,192 --> 00:01:09,652
Hoy, mientras mamá nos compra una casa,

11
00:01:09,736 --> 00:01:12,530
ustedes se quedarán aquí.
Ese es su trabajo.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

12
00:01:12,614 --> 00:01:14,866
Todo lo que tenemos está en ese cuarto.

13
00:01:15,867 --> 00:01:17,410
- ¿En serio?
- Sí.

14
00:01:17,494 --> 00:01:20,372
¿No nos dirán la verdad?
¿Ninguno de los dos?

15
00:01:20,455 --> 00:01:22,832
¿Por qué estamos aquí? ¡Ya basta!

16
00:01:22,915 --> 00:01:23,916
¡Cielos!

17
00:01:24,792 --> 00:01:28,004
Perdón. Estamos terminando
de desayunar. Gracias.

18
00:01:32,217 --> 00:01:35,052
Nadie que no sea Byrde
entra en ese cuarto.

19
00:01:35,928 --> 00:01:37,305
¿Entendido?

20
00:01:39,599 --> 00:01:40,892
- Asiente.
- Sí.

21
00:01:40,975 --> 00:01:42,602
Gracias. ¿Nos vamos?

22

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:01:44,979 --> 00:01:48,233
Y me encantaría no tener
que buscar el control remoto.

23
00:01:49,442 --> 00:01:50,943
No fue gracioso.

24
00:01:53,280 --> 00:01:54,697
Los amo a ambos.

25
00:01:58,576 --> 00:02:01,454
- Debería buscar empleo.
- No lo creo, Wendy.

26
00:02:01,538 --> 00:02:04,124
Siete dólares por hora no ayudarán mucho.

27
00:02:04,207 --> 00:02:06,501
Por favor. Tengo una maestría.

28
00:02:06,584 --> 00:02:08,586
Que llevas años sin usar.

29
00:02:08,670 --> 00:02:10,004
- ¿Y?
- ¿Y?

30
00:02:10,087 --> 00:02:11,631
BIENES RAÍCES
DERMODY INMOBILIARIA

31
00:02:11,714 --> 00:02:14,967
- ¿Qué les diremos a los niños?
- ¿De qué hablas?

32
00:02:15,051 --> 00:02:18,263
Ven esta actuación amable

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

que hacemos para ellos.

33
00:02:18,346 --> 00:02:20,723
Pero notan la constante tensión de tu voz.

34
00:02:21,724 --> 00:02:24,311
Podríamos decirles la verdad. ¿Cuál sería?

35
00:02:24,894 --> 00:02:26,563
¿Sabes qué, Marty?

36
00:02:26,646 --> 00:02:30,442
Antes de que empieces a hacerte
el mártir y querer dar lástima,

37
00:02:30,525 --> 00:02:33,027
te refrescaré la memoria un momento.

38
00:02:33,110 --> 00:02:36,072
Asesinaron a un hombre inocente.

39
00:02:37,532 --> 00:02:38,825
Gary...

40
00:02:39,784 --> 00:02:41,536
Era un buen hombre.

41
00:02:42,787 --> 00:02:46,166
Solo hacía cosas buenas
en el mundo. No como Bruce.

42
00:02:46,833 --> 00:02:50,212
Gary era padre. Tenía dos hijos grandes.

43
00:02:50,295 --> 00:02:54,006
No los conocí, pero... sé que los amaba.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

44
00:02:54,090 --> 00:02:57,927
Y lo arrojaron de su balcón.

45
00:02:59,095 --> 00:03:00,388
¿Por qué?

46
00:03:02,807 --> 00:03:04,351
¡Las personas engañan!

47
00:03:06,811 --> 00:03:09,981
Se acuestan con personas
con las que no están casadas.

48
00:03:10,064 --> 00:03:12,234
Suele pasar. No es algo especial.

49
00:03:13,776 --> 00:03:16,571
Yo era infeliz.
Y tú tienes parte de la culpa.

50
00:03:17,489 --> 00:03:21,868
Quiero que busques
una casa bonita, pero barata.

51
00:03:21,951 --> 00:03:25,913
Piensa en una primera casa.
Hay $20 000 a nuestro nombre. Solo eso.

52
00:03:25,997 --> 00:03:29,542
Así que, por favor, no firmes nada
sin hablar antes conmigo.

53
00:03:30,752 --> 00:03:35,590
Y nosotros ya no somos marido y mujer.

54

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:03:36,173 --> 00:03:39,135
Somos socios.
Nuestra tarea es criar a los niños.

55
00:03:39,219 --> 00:03:42,889
Es cierto que tengo parte de la culpa.
Debí haber descubierto a Bruce.

56
00:03:42,972 --> 00:03:47,810
Era mi trabajo. Debí darme cuenta.
Pero tenía la mente en otra parte, Wendy.

57
00:03:48,936 --> 00:03:53,566
Los sábados a la noche
te ibas a boxeo sexi, zumba

58
00:03:53,650 --> 00:03:56,694
o lo que fuera que me costaba
cientos de dólares por mes,

59
00:03:56,778 --> 00:03:59,656
pero volvías dos horas
después de que terminaba.

60
00:04:00,407 --> 00:04:03,868
¿Por qué recibías tantos mensajes
o salías del cuarto para hablar?

61
00:04:03,951 --> 00:04:06,788
¿Quién coge con mi esposa?
Ese fue mi error.

62
00:04:07,872 --> 00:04:09,624
Y no olvido a Gary.

63
00:04:09,707 --> 00:04:13,545
Ni que te llevaste nuestro dinero
cuando sabías que lo necesitaba.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

64
00:04:13,628 --> 00:04:16,005
Sabías que lo necesitaba.

65
00:04:16,088 --> 00:04:19,759
Y dudo muchísimo
que se te haya ocurrido a ti.

66
00:04:19,842 --> 00:04:22,512
No necesito que me refresques la memoria.

67
00:04:22,595 --> 00:04:24,472
Estuve ahí. Lo viví todo.

68
00:04:25,848 --> 00:04:29,311
Es más, el sonido de tu amante
golpeando contra el pavimento

69
00:04:29,394 --> 00:04:31,396
es lo único que me ayuda a dormir.

70
00:04:39,028 --> 00:04:40,947
¡Abre la maldita puerta!

71
00:05:02,677 --> 00:05:03,928
¿Hola?

72
00:05:07,390 --> 00:05:09,434
Permiso, ¿hay alguien?

73
00:05:10,810 --> 00:05:11,811
Sí.

74
00:05:11,894 --> 00:05:13,938
No seas tímida. Sabes qué hacer.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

75
00:05:14,021 --> 00:05:17,609
Vamos, cariño. Es todo para ti, trágatelo.

76
00:05:17,692 --> 00:05:20,320
Sí. Tómalo.

77
00:05:23,698 --> 00:05:27,327
Hola... Soy Sam Dermody.

78
00:05:27,410 --> 00:05:29,912
Perdón... Se fueron todos a almorzar.

79
00:05:31,038 --> 00:05:32,081
Pero...

80
00:05:35,543 --> 00:05:39,171
- Perdón, me mantiene despierto si no...
- Me importa un carajo.

81
00:05:39,255 --> 00:05:40,840
Necesito una casa.

82
00:05:40,923 --> 00:05:43,509
Arréglate. Dale agua a tu perra.
Te espero afuera.

83
00:05:43,593 --> 00:05:44,802
Enseguida.

84
00:05:50,392 --> 00:05:51,559
¿Señorita de la limpieza?

85
00:05:52,435 --> 00:05:54,729
No hace falta que entre ahí. Gracias.

86

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:05:54,812 --> 00:05:56,230
¿Y las toallas?

87
00:05:56,939 --> 00:05:58,232
Déjelas afuera.

88
00:06:05,782 --> 00:06:07,158
Gracias.

89
00:06:07,241 --> 00:06:12,121
Estuve en Chicago.
Oprah, diciembre de 1997.

90
00:06:12,204 --> 00:06:15,958
Pensé que sería su programa navideño,
¿ese donde regalan cosas?

91
00:06:16,751 --> 00:06:18,711
No. Fue sobre raza.

92
00:06:18,795 --> 00:06:23,257
Mostró a un grupo de gente de color
que estaba enojada por algo, no sé.

93
00:06:23,841 --> 00:06:27,887
Por la policía, creo.
Ponte en mis zapatos, eso digo yo.

94
00:06:27,970 --> 00:06:28,971
Sí.

95
00:06:29,055 --> 00:06:31,808
Habilitaciones vencidas. Escrituras.

96
00:06:31,891 --> 00:06:34,101
Impuestos en mora.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

97
00:06:34,185 --> 00:06:39,816
Quiebras, fallos, títulos de propiedad,
embargos y nomenclaturas catastrales.

98
00:06:39,899 --> 00:06:41,108
Todos registros públicos.

99
00:06:41,192 --> 00:06:44,153
Si necesita copias, avíseme.
Diez centavos por página.

100
00:06:44,236 --> 00:06:46,113
Sí, gracias. Estaré ocupado.

101
00:06:47,156 --> 00:06:49,075
¿Qué dijo que hacía?

102
00:06:49,826 --> 00:06:53,830
Soy un inversor ángel.
Ayudo a empresas en problemas.

103
00:06:54,080 --> 00:06:58,417
¿Pretende ganar dinero
con empresas que no ganan dinero?

104
00:06:58,501 --> 00:07:00,419
De forma indirecta.

105
00:07:02,213 --> 00:07:04,215
Debería ponerse hielo en el labio.

106
00:07:05,132 --> 00:07:06,133
Sí.

107
00:07:13,015 --> 00:07:16,894
Hay muchas ideas innovadoras

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

en el rubro del autoalmacenamiento.

108
00:07:17,479 --> 00:07:20,022
Atraca su barco
o guarda cosas en un cobertizo

109
00:07:20,106 --> 00:07:22,191
y cierra con llave. ¿Qué más hay?

110
00:07:22,274 --> 00:07:25,027
Muchos clichés son clichés con razón,

111
00:07:25,111 --> 00:07:28,072
y uno de ellos es:
"Hace falta dinero para ganar dinero",

112
00:07:28,155 --> 00:07:31,075
en mi opinión.
Y yo podría darle ese dinero.

113
00:07:31,158 --> 00:07:34,328
Usted retendría el 100 % de la propiedad.

114
00:07:34,411 --> 00:07:36,456
¿A cambio de qué?

115
00:07:36,539 --> 00:07:40,126
Yo controlaría
las finanzas y la contabilidad,

116
00:07:40,209 --> 00:07:42,044
supervisaría las inversiones...

117
00:07:42,545 --> 00:07:44,171
Ese tipo de cosas.

118

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:07:44,255 --> 00:07:46,298
Recuperaría el 100 % de mi inversión.

119
00:07:46,382 --> 00:07:51,262
Recibiría el 2,5 %
de las ganancias netas.

120
00:07:51,345 --> 00:07:53,848
Usted adeuda los impuestos de rentas

121
00:07:53,931 --> 00:07:58,269
y tiene inquilinos que lo demandan.
Creo que son tres.

122
00:07:58,352 --> 00:08:00,688
Esto podría ser beneficioso para ambos.

123
00:08:00,772 --> 00:08:02,273
Y le diré otra cosa.

124
00:08:03,065 --> 00:08:07,236
Me sentiría mucho mejor
si fuera cliente, además de inversor.

125
00:08:07,319 --> 00:08:10,197
Necesito espacio de almacenamiento.

126
00:08:10,281 --> 00:08:14,326
Si aquella es una unidad,
quiero esa grande

127
00:08:14,410 --> 00:08:17,705
y me encargo
de lo que tenga adentro por...

128
00:08:17,789 --> 00:08:19,791
¿Qué tal $75 mensuales?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

129
00:08:19,874 --> 00:08:21,543
¿Qué dice?

130
00:08:21,626 --> 00:08:24,754
- Cien.
- Cien.

131
00:08:24,837 --> 00:08:28,215
"Hay que gastar dinero para ganar dinero".
¿No era así?

132
00:08:28,341 --> 00:08:30,259
Eso dije. Sí.

133
00:08:31,636 --> 00:08:32,845
De acuerdo.

134
00:08:32,929 --> 00:08:35,222
El tribunal me paga para guardar pruebas.

135
00:08:35,306 --> 00:08:38,059
Si nadie las reclama, las heredo.

136
00:08:38,560 --> 00:08:42,021
Un tipo cortó la punta de un pontón
y le puso una bisagra.

137
00:08:50,738 --> 00:08:54,200
Pensaba contrabandear
metanfetaminas por el lago.

138
00:08:54,283 --> 00:08:59,288
Pero, claro, seis adictos con los ojos
como platos en un bote pontón,

139

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:08:59,371 --> 00:09:03,167
a toda velocidad y a los gritos...

140
00:09:03,250 --> 00:09:05,878
Sin duda llamarían la atención
de la Patrulla Náutica.

141
00:09:05,962 --> 00:09:09,173
No tenían una caña
ni un refrigerador portátil como excusa.

142
00:09:09,882 --> 00:09:11,634
Que le sirva de lección.

143
00:09:11,718 --> 00:09:15,137
Bien. De acuerdo.

144
00:09:16,055 --> 00:09:17,056
Bueno...

145
00:09:18,474 --> 00:09:20,935
¿Qué hay de nuestro acuerdo comercial?

146
00:09:21,018 --> 00:09:23,646
No hay acuerdo.
Usted me alquila. Y punto.

147
00:09:23,730 --> 00:09:27,024
Vamos. Tiene
costos operativos fijos, señor.

148
00:09:27,108 --> 00:09:31,153
Podemos invertir en almacenamiento
que se apile y unidades refrigeradas...

149
00:09:31,237 --> 00:09:35,449
Soy anticuado. No me gusta lo nuevo.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

El alquiler vence el primero.

150
00:09:47,419 --> 00:09:50,464
Una inyección de efectivo
para que se desarrolle

151
00:09:50,547 --> 00:09:53,467
y reinvierta, quizá, en un barco nuevo.

152
00:09:53,550 --> 00:09:54,594
Y pinte aquí.

153
00:10:02,977 --> 00:10:06,522
Con mejor iluminación, vendría más gente.

154
00:10:06,606 --> 00:10:11,068
La estética puede mejorar. La clientela
puede mejorar. Se sorprenderían...

155
00:10:11,152 --> 00:10:14,196
Su nombre está aquí abajo...

156
00:10:24,916 --> 00:10:26,083
Bien.

157
00:10:37,219 --> 00:10:39,055
Está bien. Sí.

158
00:11:21,305 --> 00:11:24,350
El gerente no sabía
si tenían una en su cuarto.

159
00:11:24,433 --> 00:11:25,434
LA BIBLIA

160
00:11:26,018 --> 00:11:28,645

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Sí, tenemos.
- ¿Seguro?

161
00:11:29,731 --> 00:11:31,816
Está atiborrada de...

162
00:11:32,775 --> 00:11:35,820
...frases cortas,
sentenciosas e ingeniosas.

163
00:11:36,946 --> 00:11:40,533
Wyatt, ¿no? No quiero
hacer que te echen hoy.

164
00:11:40,742 --> 00:11:43,535
Si pudieras, te lo agradecería.

165
00:11:44,453 --> 00:11:46,372
Este empleo es idea de mi papá.

166
00:11:46,956 --> 00:11:50,042
Algo sobre callos y temple.

167
00:11:50,126 --> 00:11:53,087
Estás limpiando hojas,
no ocultando a Ana Frank.

168
00:11:54,005 --> 00:11:57,466
Dudo que eso convenza
a un abogado bautista de Kansas City,

169
00:11:57,549 --> 00:11:59,051
pero lo intentaré.

170
00:11:59,135 --> 00:12:01,220
- ¿Tu papá es abogado?
- Sí.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

171
00:12:01,303 --> 00:12:03,347
Tenemos una casa de verano aquí.

172
00:12:03,430 --> 00:12:06,100
En el otoño, iré
a la Universidad de Misuri.

173
00:12:06,725 --> 00:12:08,352
No le gusta la carrera que elegí.

174
00:12:08,435 --> 00:12:12,899
Espera que tenga una revelación religiosa
y cambie de idea.

175
00:12:13,690 --> 00:12:16,778
- ¿Y tú?
- Somos de Chicago.

176
00:12:16,861 --> 00:12:19,822
Mi papá trabaja en finanzas,
pero claramente es tacaño.

177
00:12:21,115 --> 00:12:25,411
Three y yo vamos a hacer wakeboard.
Si quieren, pueden venir.

178
00:12:25,995 --> 00:12:28,539
Nos vamos en unos 20 minutos. No sé.

179
00:12:28,622 --> 00:12:30,582
Es mejor que pasar el día ahí.

180
00:12:37,631 --> 00:12:38,800
Papá dijo que no saliéramos.

181

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:12:38,883 --> 00:12:41,552
¿Para vigilar tres iPad
y un brazalete de Pandora?

182
00:12:41,635 --> 00:12:43,095
Diviértete.

183
00:12:50,061 --> 00:12:52,688
Es común crear una empresa

184
00:12:52,771 --> 00:12:55,482
a partir de una mera afinidad
con el producto

185
00:12:55,566 --> 00:12:58,527
sin necesariamente tener
un modelo comercial sólido.

186
00:12:58,610 --> 00:13:02,198
- Sucede a menudo...
- Amo las tetas y abrí un bar de tetas.

187
00:13:02,281 --> 00:13:05,617
Exacto. O un club de caballeros,
no sé cómo se llama.

188
00:13:05,701 --> 00:13:07,411
- Pero...
- Yo lo llamo bar de tetas.

189
00:13:07,494 --> 00:13:09,330
¿Cree que puede mejorarlo?

190
00:13:09,413 --> 00:13:12,959
Toda empresa puede sacar provecho
de una mirada nueva,

191

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:13:13,250 --> 00:13:16,921
y, según averigüé, usted tiene el único...

192
00:13:17,004 --> 00:13:18,547
- Bar de tetas.
- Eso, sí,

193
00:13:18,630 --> 00:13:21,425
de la zona.
Aun así, no le va tan bien,

194
00:13:21,508 --> 00:13:26,263
y me pregunto qué podría hacer
con un préstamo inmediato

195
00:13:26,347 --> 00:13:28,057
y un plan comercial actualizado.

196
00:13:31,018 --> 00:13:33,229
Con bailarinas de más categoría

197
00:13:33,312 --> 00:13:37,108
atraería a clientes
de mayor poder adquisitivo.

198
00:13:37,191 --> 00:13:40,862
No hay razón para no tener
mujeres hermosas en su plantilla.

199
00:13:40,945 --> 00:13:44,073
Aquí no trabajan mujeres hermosas.
Yo no las dejo.

200
00:13:44,156 --> 00:13:48,202
Mis empleadas son chicas feas
con buena disposición al trabajo.

201

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:13:48,870 --> 00:13:50,287
O carnada para raros.

202
00:13:50,872 --> 00:13:55,459
Angie trabaja con su cuarto embarazo.
Yo soy dueño del escenario.

203
00:13:55,542 --> 00:13:58,837
Ellas me pagan por subir,
más el 25 % de las propinas.

204
00:13:58,921 --> 00:14:02,925
No hay plantilla.
Son todas trabajadoras independientes.

205
00:14:03,009 --> 00:14:06,971
No hay seguro de salud,
vacaciones pagas, jubilaciones,

206
00:14:07,054 --> 00:14:10,182
seguridad social, licencia por enfermedad.
Y no hay responsabilidad.

207
00:14:10,266 --> 00:14:13,685
- Pero quiero mi 25 %. ¿Comprende?
- Totalmente.

208
00:14:13,769 --> 00:14:16,605
- Esto es...
- ¿Cuánto tiene?

209
00:14:18,857 --> 00:14:22,694
- Para empezar, $100 000.
- ¿Tiene más? ¿150, quizá 200?

210
00:14:23,570 --> 00:14:26,698
Sí, claro. Por supuesto.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

211
00:14:26,782 --> 00:14:30,912
Necesitaría recuperar lo antes posible
el 100 % de mi inversión y...

212
00:14:30,995 --> 00:14:32,163
El 25 %.

213
00:14:32,872 --> 00:14:34,248
¿Disculpe?

214
00:14:34,957 --> 00:14:36,333
Mi parte...

215
00:14:37,376 --> 00:14:39,211
...por lavar su dinero.

216
00:14:39,295 --> 00:14:41,088
Eso es lo que hace, ¿no?

217
00:14:42,798 --> 00:14:44,841
- Creo que no...
- ¡Oiga!

218
00:14:46,052 --> 00:14:48,095
No quiera engañarme, Sr. Byrde.

219
00:14:48,179 --> 00:14:50,056
Tengo muy mal genio.

220
00:14:50,139 --> 00:14:52,141
No me haga perder los estribos.

221
00:14:52,224 --> 00:14:53,809
Charla terminada.

222

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:14:58,981 --> 00:14:59,982
De acuerdo.

223
00:15:01,608 --> 00:15:05,321
Bien. Se construyó en 1975.

224
00:15:06,780 --> 00:15:11,827
Tiene 230 metros cuadrados,

225
00:15:11,911 --> 00:15:16,415
más unos 100 metros de costa del lago.

226
00:15:17,458 --> 00:15:19,376
Hay dos muelles privados.

227
00:15:20,586 --> 00:15:22,379
No puedo pagar esto.

228
00:15:24,423 --> 00:15:27,218
- Hola, Sam.
- Hola, Buddy.

229
00:15:28,177 --> 00:15:30,096
Está por debajo de su presupuesto.

230
00:16:53,595 --> 00:16:55,931
Sí, te invitaría a pasar,

231
00:16:56,848 --> 00:16:59,101
pero mi papá está de mal humor.

232
00:16:59,185 --> 00:17:01,562
Quiere que estudie Derecho
y trabaje con él.

233
00:17:01,645 --> 00:17:04,356

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Cree que Periodismo es
una carrera inservible.

234
00:17:04,440 --> 00:17:06,733
- ¿No lo es?
- Seguramente.

235
00:17:08,735 --> 00:17:10,487
- ¿Todos listos?
- Sí.

236
00:17:22,916 --> 00:17:26,878
Los dientes del tiburón blanco
crecen en capas de hileras.

237
00:17:26,962 --> 00:17:30,174
Mientras que el tiburón quizá use
15 en todo momento,

238
00:17:30,257 --> 00:17:32,343
cientos más de los dientes...

239
00:17:54,156 --> 00:17:56,408
El sótano está listo. Me quedaré ahí.

240
00:17:56,825 --> 00:17:59,244
Ustedes pueden quedarse con el resto.

241
00:18:00,079 --> 00:18:04,291
No suelo usar el auto, pero cuando lo uso,
no quiero quedar encerrado.

242
00:18:04,375 --> 00:18:06,710
Espere... ¿Desea permanecer en la casa?

243
00:18:06,793 --> 00:18:08,170
Sam...

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

244
00:18:08,254 --> 00:18:10,964
No tuve tiempo de explicarle eso.

245
00:18:11,047 --> 00:18:14,009
- Tengo problemas cardíacos.
- Sí.

246
00:18:15,344 --> 00:18:20,141
Necesito uno nuevo.
Pero tengo 82 años, y no me lo darán.

247
00:18:20,932 --> 00:18:24,603
Mi cardiólogo dijo que me queda un año...

248
00:18:25,396 --> 00:18:27,314
Dieciocho meses, no más.

249
00:18:28,357 --> 00:18:32,068
Es un cabeza de turbante.
Salvo por eso, no dudo de su palabra.

250
00:18:32,903 --> 00:18:33,904
Lo lamento.

251
00:18:36,448 --> 00:18:39,493
Vendo la casa a condición

252
00:18:39,576 --> 00:18:43,122
de que me permitan vivir aquí
hasta que muera.

253
00:18:44,331 --> 00:18:48,460
Tengo una hornalla eléctrica
y un refrigerador que puedo llevar abajo.

254

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:18:48,544 --> 00:18:51,588
Con suerte, pasaríamos semanas sin vernos.

255
00:18:52,506 --> 00:18:54,216
Ya lo dije.

256
00:18:55,426 --> 00:18:58,679
Comprendo que es una condición poco usual,

257
00:18:58,762 --> 00:19:01,598
y a eso se debe el precio de la casa.

258
00:19:05,185 --> 00:19:06,895
¿Cuántos hijos tiene?

259
00:19:06,979 --> 00:19:09,314
Dos. Una chica y un chico.

260
00:19:10,149 --> 00:19:11,983
¿Qué edad tiene la chica?

261
00:19:13,569 --> 00:19:14,570
Quince años.

262
00:19:15,487 --> 00:19:16,822
¿Por qué?

263
00:19:16,905 --> 00:19:20,201
Aquí no hay cloacas, sino un pozo séptico.

264
00:19:20,284 --> 00:19:23,704
Si ella va a tirar
sus tampones por el inodoro,

265
00:19:23,787 --> 00:19:26,873
ustedes pagarán

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

cuando haya que destapar el pozo.

266
00:19:26,957 --> 00:19:28,125
Disculpe...

267
00:19:28,250 --> 00:19:29,793
¿Sus tampones?

268
00:19:32,045 --> 00:19:36,133
Tengo una enfermedad coronaria terminal
desde 2012, señora.

269
00:19:36,467 --> 00:19:40,346
Me gusta hablar sin rodeos.
No hay problema, ¿verdad?

270
00:19:41,472 --> 00:19:42,473
No.

271
00:19:43,724 --> 00:19:44,725
No hay problema.

272
00:19:45,934 --> 00:19:48,729
Fue un placer conocerla.

273
00:19:49,980 --> 00:19:53,025
Si esto no es para usted,
despidámonos aquí.

274
00:19:54,651 --> 00:19:56,362
Si lo es, estupendo.

275
00:19:56,445 --> 00:19:59,531
Llamemos al que toma
las decisiones y firmemos.

276

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:19:59,615 --> 00:20:01,950
- ¿A quién?
- A su marido.

277
00:20:04,453 --> 00:20:05,787
Lo llamaremos.

278
00:20:07,623 --> 00:20:09,333
Permítame una pregunta.

279
00:20:10,459 --> 00:20:11,918
Su corazón...

280
00:20:13,295 --> 00:20:14,463
...¿un año?

281
00:20:15,381 --> 00:20:16,840
Sí, un año.

282
00:20:17,758 --> 00:20:19,385
Dieciocho meses.

283
00:21:09,310 --> 00:21:10,311
Vamos.

284
00:21:11,520 --> 00:21:13,063
¿Qué sucede?

285
00:21:14,189 --> 00:21:15,190
Toma, ponte esto.

286
00:21:18,068 --> 00:21:19,736
El barco no es de ustedes, ¿cierto?

287
00:21:20,654 --> 00:21:22,656
¿La casa? ¿La universidad? ¿Nada?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

288
00:21:23,615 --> 00:21:25,284
- ¡Oye!
- ¿Está bien ceñido?

289
00:21:25,367 --> 00:21:28,662
¿Para qué? Wyatt, ¡espera! ¿Qué haces?

290
00:21:56,648 --> 00:22:00,026
- Hola, soy Jonah.
- Yo soy Tuck.

291
00:22:01,069 --> 00:22:02,112
¿Puedo ver tu cuchillo?

292
00:22:04,781 --> 00:22:06,241
¿No es genial?

293
00:22:06,450 --> 00:22:07,826
Te lo regalo.

294
00:22:08,910 --> 00:22:10,662
- ¿En serio?
- Seguro.

295
00:22:13,248 --> 00:22:15,166
- Gracias.
- De nada.

296
00:22:17,085 --> 00:22:20,088
Dice $1575 por una hélice.

297
00:22:20,172 --> 00:22:22,299
Acero inoxidable de alta velocidad.

298
00:22:22,841 --> 00:22:25,552

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Su hija y sus amigos atracaron
muy cerca de la costa.

299
00:22:25,635 --> 00:22:28,847
- No son sus amigos.
- No sabía que el barco era robado.

300
00:22:29,139 --> 00:22:32,308
¿Creyó que un chico
que trabaja en un motel barato

301
00:22:32,393 --> 00:22:36,104
vive en una casa de $5 millones?
¿Y maneja un barco de $90 000?

302
00:22:36,187 --> 00:22:39,775
- ¿Quiénes son?
- Wyatt Langmore y su hermano, Three.

303
00:22:40,567 --> 00:22:42,152
No suelen robar vehículos,

304
00:22:42,235 --> 00:22:45,531
pero créanme que ellos no pueden pagar.

305
00:22:45,614 --> 00:22:47,574
¿Y supone que nosotros pagaremos?

306
00:22:47,824 --> 00:22:50,869
Charlotte da la impresión
de ser una chica de buen pasar.

307
00:22:50,952 --> 00:22:53,705
Escuela privada. Casa en las afueras.

308
00:22:54,415 --> 00:22:57,250
Supongo que su hospedaje actual

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

309
00:22:57,333 --> 00:23:00,712
se debe a frugalidad más que a necesidad.

310
00:23:01,296 --> 00:23:03,590
- Jugamos a adivinar. ¿Ahora yo?
- Marty...

311
00:23:03,674 --> 00:23:05,717
- Por favor.
- Pienso

312
00:23:05,801 --> 00:23:08,887
que arrestar a la basura blanca
que casi mata a mi hija

313
00:23:08,970 --> 00:23:12,808
y extraer la verdad le insumiría
mucho tiempo y trabajo.

314
00:23:12,891 --> 00:23:17,062
Trabajo que, de tener una opción,
como nosotros, con gusto evitaría.

315
00:23:17,145 --> 00:23:18,188
Marty...

316
00:23:18,271 --> 00:23:22,776
Adivino que todo esto se reduce
a una cuestión de simple holgazanería.

317
00:23:22,859 --> 00:23:24,277
- Cállate.
- ¿Qué tal?

318
00:23:25,612 --> 00:23:26,863
¿Qué le pasó ahí?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

319
00:23:34,412 --> 00:23:39,292
Tengo 1850 kilómetros de costa
para patrullar y ocho barcos.

320
00:23:39,375 --> 00:23:42,045
Me importan los contribuyentes de la zona

321
00:23:42,129 --> 00:23:44,756
y la actividad turística
de la que dependen.

322
00:23:46,007 --> 00:23:47,217
Así que,

323
00:23:48,552 --> 00:23:51,680
a quienes eligen dejar
una huella económica muy leve,

324
00:23:51,763 --> 00:23:55,476
quedarse en el hotel más barato
y aprovecharse de este departamento

325
00:23:55,559 --> 00:24:01,857
mientras critican mi forma de trabajar,
les digo: "Váyanse a Branson, carajo".

326
00:24:04,526 --> 00:24:05,486
Estupendo.

327
00:24:05,569 --> 00:24:07,696
Acabemos de fichar a Charlotte, ¿sí?

328
00:24:07,779 --> 00:24:10,699
¿Usted tiene un cargo votado o designado?

329

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:24:10,782 --> 00:24:12,075
Votado.

330
00:24:13,409 --> 00:24:16,121
¿Los Langmore votan?

331
00:24:16,204 --> 00:24:18,874
Históricamente, no, señora.

332
00:24:18,957 --> 00:24:22,210
Creí que los votos eran útiles
en la zona. ¿Pagan impuestos?

333
00:24:24,921 --> 00:24:26,214
Porque nosotros sí.

334
00:24:27,173 --> 00:24:28,216
Los dos.

335
00:24:30,969 --> 00:24:32,387
¿Y?

336
00:24:32,471 --> 00:24:34,598
- Señé una casa...
- Compraremos una casa.

337
00:24:36,517 --> 00:24:37,768
Bueno...

338
00:24:39,185 --> 00:24:40,436
...bienvenidos.

339
00:24:41,354 --> 00:24:44,149
Por suerte, Charlotte
no conoció a Ruth Langmore.

340

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:24:45,066 --> 00:24:47,152
Tiene 19 años. Es lista y malvada.

341
00:24:47,694 --> 00:24:50,906
Como delincuente,
su potencial está aún desperdiciado.

342
00:24:52,115 --> 00:24:56,286
¿Bill? Ve a detener
a los hermanos Langmore,

343
00:24:56,369 --> 00:24:58,079
Wyatt y Three.

344
00:24:58,163 --> 00:25:02,834
Sí, están viviendo con su papá, Russ.
El tráiler está en la ensenada. Claro.

345
00:25:02,918 --> 00:25:05,670
Alguacil, ¿tiene una foto de Ruth?

346
00:25:05,754 --> 00:25:06,630
Sí.

347
00:25:12,594 --> 00:25:15,055
Sabe meterse en cualquier sitio.

348
00:25:16,097 --> 00:25:19,560
No dejen cerca de ella nada que valoren.

349
00:25:19,643 --> 00:25:22,353
BASE DE DATOS DE ANTECEDENTES PENALES
RUTH LANGMORE

350
00:25:27,483 --> 00:25:28,484
Oye.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

351
00:25:28,569 --> 00:25:31,988
¿Para qué te compro un teléfono
si no lo contestas?

352
00:25:32,072 --> 00:25:33,156
Se está cargando.

353
00:25:39,204 --> 00:25:41,206
¿Quién limpió? ¿Dejaste entrar a alguien?

354
00:25:41,289 --> 00:25:43,792
- No. Limpié yo.
- ¿Sí?

355
00:25:44,751 --> 00:25:46,294
Gracias. Lo siento.

356
00:25:48,046 --> 00:25:49,505
¿Está todo bien?

357
00:25:54,427 --> 00:25:55,553
¿De dónde sacaste esto?

358
00:25:57,180 --> 00:25:58,556
De un amigo.

359
00:26:00,475 --> 00:26:02,518
Salí a dar una vuelta.

360
00:26:06,481 --> 00:26:09,150
Me llevé las computadoras y el brazalete.

361
00:26:25,626 --> 00:26:27,585
Bien. Jonah, sal.

362

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:26:27,669 --> 00:26:30,380
Vamos. Ve. Por favor.

363
00:26:30,463 --> 00:26:33,508
- Jonah, vamos. Rápido.
- ¿Qué?

364
00:26:48,314 --> 00:26:51,317
Eso lo mencionó,
pero ¿qué hay de su prima, Ruth?

365
00:26:51,401 --> 00:26:53,987
Vive con sus tíos, Russ y Boyd.

366
00:26:54,070 --> 00:26:58,074
No ven a Ruth desde la mañana.
¿Les falta algo?

367
00:26:59,701 --> 00:27:01,327
No.

368
00:27:01,411 --> 00:27:03,538
Todo está bien, alguacil. Gracias.

369
00:27:20,221 --> 00:27:22,474
Mamá dice que esa chica se llevó algo.

370
00:27:23,433 --> 00:27:25,351
Que es prima de los dos imbéciles.

371
00:27:25,435 --> 00:27:27,771
¿Te pido demasiado, Charlotte?

372
00:27:31,566 --> 00:27:33,109
No, ¿verdad?

373

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:27:37,197 --> 00:27:40,241
Puede que sepa dónde están,
pero no sé cómo llegar.

374
00:27:42,410 --> 00:27:46,247
- ¿Qué quieres pescar, hijo?
- Recibo sugerencias.

375
00:27:47,833 --> 00:27:50,418
- Gracias.
- Ahí tienes.

376
00:27:52,087 --> 00:27:53,714
- Bagre. Estupendo.
- Sí.

377
00:27:53,797 --> 00:27:55,757
- Gracias.
- ¿Necesitas hielo?

378
00:27:55,841 --> 00:27:57,508
Sí, hielo, por favor.

379
00:27:59,094 --> 00:28:01,346
A la derecha, rápido.
A la izquierda, lento.

380
00:28:03,724 --> 00:28:06,267
Si vuelve de noche, déjelo amarrado.

381
00:28:06,351 --> 00:28:09,187
Sí, cómo no.
Un billete de $100. Aquí tiene.

382
00:28:09,270 --> 00:28:10,646
¿Disculpe, señor?

383

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:28:10,731 --> 00:28:15,235
¿Me vende esos cinco pescados por $100?

384
00:28:15,318 --> 00:28:16,862
- Sí.
- ¿No iba a pescar?

385
00:28:16,945 --> 00:28:18,196
Voy a pescar.

386
00:28:18,279 --> 00:28:21,574
Pero quiero empezar bien.

387
00:28:21,657 --> 00:28:22,658
Ya está.

388
00:29:30,435 --> 00:29:34,230
No habrías podido entrar
si no la hubiéramos sacado, Ruth.

389
00:29:34,314 --> 00:29:37,483
Pero no sacaron
al hermanito de porquería.

390
00:29:37,567 --> 00:29:41,112
No. Tuve que esperar que se fuera.

391
00:29:41,947 --> 00:29:46,534
Me sentiría mucho más cómodo
con unos miles y una videocámara.

392
00:29:46,617 --> 00:29:50,246
La cuestión es, tío Boyd,
que tanto efectivo es mal habido.

393
00:29:50,330 --> 00:29:52,623
Tenemos tanto derecho como él.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

394
00:29:52,707 --> 00:29:56,211
- No. Es mío, y me lo llevaré.
- ¡Ni lo sueñe, carajo!

395
00:29:56,294 --> 00:30:00,048
¡Tranquilos! Díganme una sola cosa.

396
00:30:00,131 --> 00:30:03,343
¿Qué planean hacer con todo ese dinero?

397
00:30:03,426 --> 00:30:07,889
No pueden esconderlo
en un agujero del baño de este lugar.

398
00:30:07,973 --> 00:30:11,893
No pueden ponerlo en un banco.
Ellos informan al IRS

399
00:30:11,977 --> 00:30:15,438
sobre todo depósito de más de $10 000.
Olviden los bancos.

400
00:30:15,521 --> 00:30:18,691
No pueden comprar una camioneta de lujo
con efectivo.

401
00:30:18,774 --> 00:30:21,277
Tendrán al IRS en la puerta.

402
00:30:21,361 --> 00:30:25,073
Esto solo es una provisión vitalicia
de víveres y combustible.

403
00:30:25,156 --> 00:30:27,575
- Nada más.
- Sensacional.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

404
00:30:27,658 --> 00:30:28,994
- Cállate.
- Es mío.

405
00:30:29,077 --> 00:30:31,787
Y, técnicamente,
solo soy responsable de él.

406
00:30:32,413 --> 00:30:34,916
¿De quién es el dinero? ¿Técnicamente?

407
00:30:35,000 --> 00:30:37,919
Se llama Omar Navarro.
¿No reconocen ese nombre?

408
00:30:38,003 --> 00:30:40,130
- No. ¿Quién carajo es?
- Deberían.

409
00:30:40,213 --> 00:30:42,298
- Alguien peligroso.
- ¿Quién es?

410
00:30:42,382 --> 00:30:44,217
- Omar Navarro.
- ...Omar Navarro.

411
00:30:44,300 --> 00:30:46,219
- ¿Qué quiere decir?
- Miren.

412
00:30:46,302 --> 00:30:50,265
No es mi dinero.
Es suyo, y yo soy responsable de él.

413
00:30:50,348 --> 00:30:52,851

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Mierda.
- Así que piénsenlo bien.

414
00:30:58,814 --> 00:31:01,317
- ¿Entienden?
- No lo creo.

415
00:31:01,401 --> 00:31:04,529
Si dirige un cartel,
tiene que ser inteligente.

416
00:31:04,612 --> 00:31:07,615
No le confiaría $3 millones
a alguien como usted.

417
00:31:07,699 --> 00:31:09,075
Me confió ocho.

418
00:31:09,158 --> 00:31:13,246
Hay cinco más bajo la cama
en bolsos y una maleta.

419
00:31:13,329 --> 00:31:16,917
Deben comprender lo grave que es
el error que están cometiendo.

420
00:31:17,000 --> 00:31:20,336
¿Tiene $8 millones
de un capo narcotraficante?

421
00:31:20,420 --> 00:31:21,880
- Así es.
- ¿Por qué?

422
00:31:21,963 --> 00:31:25,884
No te preocupes por eso.
La cuestión es: ¿Son asesinos?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

423
00:31:25,967 --> 00:31:28,511
Para robar ese dinero, tienen que matarme.

424
00:31:28,594 --> 00:31:33,474
Porque vendrá al pueblo
un empleado muy serio del Sr. Navarro.

425
00:31:33,558 --> 00:31:35,810
Si aún vivo cuando pregunte
dónde está el dinero,

426
00:31:35,894 --> 00:31:38,479
le diré que lo robaron los Langmore.

427
00:31:38,563 --> 00:31:41,900
Entonces él encontrará
a alguien con su apellido

428
00:31:41,983 --> 00:31:45,195
y lo despellejará
hasta ubicar al resto de ustedes.

429
00:31:45,278 --> 00:31:49,115
Así que deben decidir, ahora,
de una vez por todas: ¿Son asesinos?

430
00:31:51,826 --> 00:31:55,205
Podría decirse que...

431
00:31:55,288 --> 00:31:57,916
...la desaparición del Sr. Byrde

432
00:31:57,999 --> 00:32:02,753
y la redistribución de este dinero
es algo bueno.

433

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:32:03,964 --> 00:32:07,217
Él es cómplice del narcotráfico.

434
00:32:07,926 --> 00:32:08,927
Cielos.

435
00:32:09,885 --> 00:32:14,975
Quién sabe cuánto dolor ya causó.

436
00:32:15,058 --> 00:32:17,352
- O causaría.
- Causaría.

437
00:32:18,353 --> 00:32:19,687
Incluso a niños.

438
00:32:25,693 --> 00:32:26,819
De acuerdo.

439
00:32:26,902 --> 00:32:32,908
No compraremos autos
y camionetas cero kilómetro. Bien.

440
00:32:32,993 --> 00:32:37,247
Pero a Merle le alegraría vendernos
usados casi nuevos en efectivo, ¿sí?

441
00:32:37,330 --> 00:32:38,331
Sí.

442
00:32:39,915 --> 00:32:45,213
¿Usted cree que el radar del IRS
incluye televisores de 70 pulgadas?

443
00:32:46,089 --> 00:32:47,548
Yo no.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

444
00:32:48,549 --> 00:32:53,388
Nunca volveremos a tener
otra oportunidad como esta.

445
00:32:54,805 --> 00:32:58,226
¿Quién es el eslabón débil aquí?
¿Quién se va de boca?

446
00:32:58,309 --> 00:33:02,355
¿Quién es el que se va
de boca, sale con mujeres sin clase

447
00:33:02,438 --> 00:33:06,317
y bebe demasiado
con hombres sin clase? ¿Quién?

448
00:33:06,401 --> 00:33:12,407
¿Quién es el irresponsable
que habrá gastado su parte en cinco años?

449
00:33:12,490 --> 00:33:16,744
Entonces esa persona les pedirá prestado.
¿Qué le dirán ustedes?

450
00:33:16,827 --> 00:33:19,747
Le dirán que no. ¿Y qué pasará luego?

451
00:33:20,665 --> 00:33:24,919
¿Los amenazará con delatarlos
por robar el dinero y matarme a mí?

452
00:33:25,003 --> 00:33:28,339
No olviden que, para lograr esto,
deben matarme.

453
00:33:29,507 --> 00:33:32,343
¿Sabían que Misuri tiene pena de muerte?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

454
00:33:33,844 --> 00:33:37,432
Así que, salvo que estén dispuestos
a matar a un pariente

455
00:33:37,515 --> 00:33:39,600
para evitar que los ejecuten,

456
00:33:39,684 --> 00:33:44,564
les espera una persecución implacable,
continua y constante

457
00:33:44,647 --> 00:33:46,191
por el resto de sus vidas.

458
00:33:47,067 --> 00:33:48,151
Sí. Yo me largo.

459
00:33:48,234 --> 00:33:50,445
- Sí. Buena decisión.
- Three.

460
00:33:50,528 --> 00:33:53,323
- Perdón por lo de Charlotte.
- Con eso no basta.

461
00:33:53,573 --> 00:33:57,493
- Nos llevaremos 100 000.
- El Sr. Navarro se los quitará.

462
00:33:57,577 --> 00:33:59,787
- Entonces 50.
- También les quitará eso.

463
00:34:01,581 --> 00:34:03,458
- Treinta.
- No.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

464
00:34:03,541 --> 00:34:06,877
Nos llevaremos $20 000. Trae 20...

465
00:34:07,837 --> 00:34:08,879
Es un error.

466
00:34:08,963 --> 00:34:11,174
...por las molestias
y expectativas defraudadas.

467
00:34:11,257 --> 00:34:12,300
De acuerdo.

468
00:34:12,383 --> 00:34:14,385
- Usted sabrá.
- Ustedes sabrán.

469
00:34:14,469 --> 00:34:18,098
O puede decirle la verdad al Sr. Navarro.

470
00:34:18,181 --> 00:34:20,891
Que es un mal cuidador de su dinero.

471
00:34:20,975 --> 00:34:22,310
Se lo haré saber.

472
00:34:24,604 --> 00:34:25,730
Andando.

473
00:34:41,371 --> 00:34:43,456
Casi lo logro, ¿no?

474
00:34:46,041 --> 00:34:50,171
¿Por qué siento que ambos sabemos
que le convendría estar muerto?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

475
00:35:56,111 --> 00:35:59,407
Carretera 78.
Cinco kilómetros al sur de I-8.

476
00:36:03,619 --> 00:36:05,955
HANSON
TRANSPORTE DE CAÑERÍAS

477
00:36:44,285 --> 00:36:45,495
¿Y bien?

478
00:36:49,957 --> 00:36:52,210
La mandíbula era de Hanson padre,

479
00:36:53,586 --> 00:36:57,047
pero si los demás restos tomaran forma,

480
00:36:58,174 --> 00:37:00,593
también encontrarías ahí a Bruce Liddell.

481
00:37:04,764 --> 00:37:06,349
¿Te instalarás en Misuri?

482
00:37:08,142 --> 00:37:10,311
Allí está Martin Byrde.

483
00:37:12,104 --> 00:37:14,690
Vivito y coleando,
usando su American Express.

484
00:37:14,774 --> 00:37:16,317
¿Cómo haremos esto?

485
00:37:22,072 --> 00:37:24,409
Byrde liquidó su empresa.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

486
00:37:25,410 --> 00:37:27,828
Alguien hizo lo mismo con Bruce.

487
00:37:30,623 --> 00:37:34,084
Arrancó a su familia de Chicago
y $8 millones del banco,

488
00:37:34,168 --> 00:37:36,296
y se llevó todo al sur de Misuri.

489
00:37:38,714 --> 00:37:39,799
¿Por qué?

490
00:37:40,716 --> 00:37:43,219
Era dinero limpio. Había pagado impuestos.

491
00:37:44,595 --> 00:37:47,682
Si temía que se lo congeláramos,
lo hubiera enviado al exterior.

492
00:37:47,765 --> 00:37:50,685
Necesita ese dinero.
Para qué, no sé, pero...

493
00:37:52,144 --> 00:37:53,646
...será para algo ilegal.

494
00:37:55,773 --> 00:37:57,400
Y lo atraparé.

495
00:37:58,401 --> 00:38:01,946
Él me dirá cómo y dónde
lava dinero el cartel,

496
00:38:02,029 --> 00:38:04,824

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

y luego lo embargaré. Todo.

497
00:38:08,202 --> 00:38:10,079
Y así consagraré mi carrera.

498
00:38:11,747 --> 00:38:13,291
Así lo haré.

499
00:38:15,335 --> 00:38:16,711
Lo haremos juntos.

500
00:38:17,795 --> 00:38:20,298
¿Pensaste cómo haremos esto?

501
00:38:21,507 --> 00:38:22,717
No lo haremos.

502
00:39:32,161 --> 00:39:34,163
¿Quién ama a su pequeña?

503
00:39:49,887 --> 00:39:51,389
- Papá.
- ¿Sí?

504
00:39:51,472 --> 00:39:52,765
¿Adónde vas?

505
00:40:00,773 --> 00:40:02,775
Tengo que ir a un lado.

506
00:40:05,110 --> 00:40:07,362
Quiero que vuelvas a dormir.

507
00:40:13,494 --> 00:40:15,287
Lamento haberme ido ayer.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

508
00:40:16,706 --> 00:40:17,915
Ya sé.

509
00:40:19,792 --> 00:40:21,001
Descuida.

510
00:40:24,254 --> 00:40:25,673
Hice un amigo.

511
00:40:28,175 --> 00:40:29,635
Se llama Tuck.

512
00:40:31,929 --> 00:40:34,515
Trabaja en el Blue Cat Lodge.

513
00:40:36,308 --> 00:40:38,644
Nadie se hospeda ahí,

514
00:40:39,687 --> 00:40:41,897
ni come en el restaurante
ni bebe en el bar.

515
00:40:45,109 --> 00:40:47,194
Ese lugar te gustaría, ¿no, papá?

516
00:40:51,406 --> 00:40:54,034
Vuelve a dormirte. Te amo.

517
00:40:55,536 --> 00:40:56,996
Yo también.

518
00:41:12,970 --> 00:41:15,806
Algún día tendrás un hijito.

519
00:41:20,603 --> 00:41:24,231

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Ojalá te sientas tan orgulloso de él
como yo me siento de ti.

520
00:41:29,612 --> 00:41:30,738
Está bien.

521
00:41:31,572 --> 00:41:32,865
Está bien.

522
00:41:35,200 --> 00:41:36,410
Vuelve a dormirte.

523
00:41:52,176 --> 00:41:55,095
El seguro de vida es
un millón de dólares. ¿Sí?

524
00:41:55,179 --> 00:41:57,139
- Recuperaste el dinero.
- Váyanse...

525
00:41:57,222 --> 00:41:59,433
- Ganaste.
- Vive de la tarjeta de crédito.

526
00:41:59,517 --> 00:42:02,061
No gané. ¿Cómo gané?

527
00:42:03,312 --> 00:42:05,690
Lo perdí... todo.

528
00:42:09,652 --> 00:42:10,986
No tenemos nada.

529
00:42:12,487 --> 00:42:15,157
Si muero, tenemos algo. Es sencillo.

530

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:42:15,240 --> 00:42:18,536
Llévate a los niños hoy
y vive de las tarjetas

531
00:42:18,619 --> 00:42:20,538
- hasta cobrar el seguro.
- No.

532
00:42:20,621 --> 00:42:23,624
- Y empieza de nuevo con eso.
- Necesitas más tiempo.

533
00:42:23,708 --> 00:42:26,544
No. Fue una evasión. Una mentira.

534
00:42:26,627 --> 00:42:29,338
Nadie puede lavar $8 millones aquí.

535
00:42:29,421 --> 00:42:30,840
No en tres meses.

536
00:42:31,757 --> 00:42:35,135
Cuando Del recupere sus millones,
no tendrá qué reclamar...

537
00:42:35,761 --> 00:42:40,474
Y si sabe que estoy muerto, no creo...
No tiene razón para...

538
00:42:42,059 --> 00:42:43,352
¿Para qué?

539
00:42:43,435 --> 00:42:48,065
- ¿No tiene razón para matarnos?
- No creo. ¿Por qué lo haría?

540
00:42:48,941 --> 00:42:51,902

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- No tienes que hacer esto.
- Ya sé. Escucha.

541
00:42:51,986 --> 00:42:54,154
Aquí está el correo electrónico de Del

542
00:42:54,238 --> 00:42:57,449
y la dirección y el número
de una unidad de almacenamiento.

543
00:42:57,532 --> 00:43:00,620
Allí está su dinero. Allí lo encontrará.

544
00:43:00,703 --> 00:43:05,875
En tres horas, llama al alguacil
y dile que no regresé,

545
00:43:05,958 --> 00:43:07,710
- y que estás preocupada.
- Marty...

546
00:43:07,793 --> 00:43:11,714
Estaba paseando por Horseshoe Bend,
cerca de Sweetwater Bluff.

547
00:43:11,797 --> 00:43:13,465
¿Sí? ¿Puedes decir eso?

548
00:43:14,967 --> 00:43:17,177
- Dímelo.
- Horseshoe...

549
00:43:17,261 --> 00:43:20,139
- ...Bend. Cerca de Sweetwater Bluff.
- Horseshoe...

550
00:43:21,265 --> 00:43:24,393

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Estaba paseando por Horseshoe Bend.
Cerca de Sweetwater Bluff.

551
00:43:24,476 --> 00:43:26,145
Sweetwater...

552
00:43:27,062 --> 00:43:28,313
Bien.

553
00:43:29,314 --> 00:43:34,236
Ahí me encontrarán.
Luego envía un email a Del, de inmediato.

554
00:43:34,319 --> 00:43:39,574
Porque si alguna otra persona encuentra
ese dinero guardado...

555
00:43:39,659 --> 00:43:42,327
Marty, no hagas esto.

556
00:43:42,411 --> 00:43:44,079
No. No hagas esto.

557
00:44:04,516 --> 00:44:05,600
¿Hola?

558
00:44:05,685 --> 00:44:08,145
Hola, Bob. Buenos días. Soy Marty Byrde.

559
00:44:08,228 --> 00:44:11,023
Quiero hacerte una pregunta al azar.

560
00:44:11,106 --> 00:44:16,696
Por casualidad, ¿alguna vez hiciste
investigaciones de seguros de vida?

561

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:44:16,779 --> 00:44:18,864
Unas veinte veces. ¿Por qué?

562
00:44:18,948 --> 00:44:21,909
Bien. Porque tengo un amigo

563
00:44:21,992 --> 00:44:27,497
que quiere saber
o conocer las estadísticas

564
00:44:27,581 --> 00:44:31,293
de con qué frecuencia
las aseguradoras rechazan siniestros

565
00:44:31,376 --> 00:44:36,924
si sospechan que el asegurado se suicidó.

566
00:44:41,386 --> 00:44:45,766
¿El cliente tiene un siniestro rechazado
o siente curiosidad?

567
00:44:45,850 --> 00:44:47,392
Solo quiere saber

568
00:44:47,476 --> 00:44:51,731
con qué frecuencia pagan el siniestro
después de la investigación.

569
00:44:52,940 --> 00:44:56,276
Cuántas veces cumplen con el pago.

570
00:44:57,194 --> 00:44:59,822
¿Hay un porcentaje, quizá?

571
00:44:59,905 --> 00:45:03,408
No sé. ¿Qué puedo decirle? ¿Qué opinas?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

572
00:45:03,492 --> 00:45:07,579
¿Será un 85 % o un 70? ¿Menos?

573
00:45:07,662 --> 00:45:11,291
Si se trata de una persona sola,
lo investigarán.

574
00:45:11,375 --> 00:45:13,335
Claro, es comprensible.

575
00:45:13,418 --> 00:45:16,130
Pero ¿si se trata de un accidente?

576
00:45:16,213 --> 00:45:18,632
Si se trata de un accidente de auto, si...

577
00:45:18,715 --> 00:45:23,053
No sé qué podría ser.
Si está paseando o...

578
00:45:23,137 --> 00:45:24,430
Dependería.

579
00:45:24,513 --> 00:45:28,225
Si el cliente tuvo
problemas financieros recientes...

580
00:45:28,308 --> 00:45:32,646
O si mostró una conducta inusual,
como renunciar de pronto a su empleo.

581
00:45:33,272 --> 00:45:38,944
O... si quizá su cónyuge le fue infiel.

582
00:45:41,113 --> 00:45:44,283
Todas esas son pruebas

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

que la aseguradora usaría

583
00:45:44,366 --> 00:45:46,285
para intentar no pagar.

584
00:45:46,368 --> 00:45:48,120
Sí, así que...

585
00:45:48,203 --> 00:45:50,622
...¿dirías que pagan en un 50 %?

586
00:45:59,799 --> 00:46:01,967
¿Bob? ¿Es menos que un 50?

587
00:46:03,677 --> 00:46:05,637
No puedo darte cifras.

588
00:46:10,309 --> 00:46:11,726
¿Sr. Byrde?

589
00:46:14,438 --> 00:46:16,148
Muchas gracias por tu ayuda.

590
00:46:43,926 --> 00:46:46,720
BLUE CAT LODGE
COMPLEJO RECREATIVO OZARKS

591
00:46:50,765 --> 00:46:51,851
A: DEL RIO
ASUNTO: USTED

592
00:46:51,934 --> 00:46:53,477
Sí, lo sé.

593
00:46:53,560 --> 00:46:57,689
Seguro me preocupo por nada.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Pero... no conoce los caminos de aquí.

594
00:46:59,316 --> 00:47:01,193
Exacto. Es todo lo que pido.

595
00:47:03,028 --> 00:47:05,447
De acuerdo. Gracias, alguacil. Gracias.

596
00:47:11,078 --> 00:47:12,787
SUS BIENES ESTÁN
EN ALMACENAMIENTOS JED EZ.

597
00:47:12,872 --> 00:47:14,498
VENGA AHORA. MARTY BYRDE MURIÓ.

598
00:47:14,665 --> 00:47:16,792
- Hola, papá.
- ¿Dónde está tu mamá?

599
00:47:24,967 --> 00:47:26,635
¿Enviaste el email?

600
00:47:29,972 --> 00:47:30,973
Bien.

601
00:47:33,934 --> 00:47:35,144
Bien.

602
00:47:40,524 --> 00:47:42,026
No pensaba con claridad.

603
00:48:01,378 --> 00:48:02,587
Compañero.

604
00:48:04,298 --> 00:48:06,716
Cuéntame más sobre el Blue Cat Lodge.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

605
00:48:12,056 --> 00:48:13,765
BARRA - PABELLÓN PARA PICNIC

606
00:48:13,848 --> 00:48:16,018
VENTA DE EQUIPOS DE PESCA
ALQUILER DE CABAÑAS

607
00:48:16,101 --> 00:48:18,938
NO FUNCIONA

608
00:48:23,150 --> 00:48:25,069
¿Qué quiere?

609
00:48:25,152 --> 00:48:26,570
¿Qué quiere usted?

610
00:48:27,487 --> 00:48:29,949
Vamos. Levántese.
Tengo cosas que hacer.

611
00:48:30,032 --> 00:48:32,409
- Arriba. Vamos.
- Srta. Garrison.

612
00:48:32,492 --> 00:48:34,369
No sé nada sobre su negocio.

613
00:48:34,453 --> 00:48:39,166
Por ende, no tengo sugerencias
sobre cómo mejorarlo.

614
00:48:39,249 --> 00:48:42,502
Yo invierto en personas, no negocios.

615
00:48:42,586 --> 00:48:45,505

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

En personas que se apasionan
por lo que hacen

616
00:48:45,589 --> 00:48:48,968
y que, por alguna razón,
no tuvieron éxito.

617
00:48:49,051 --> 00:48:52,471
Sé de dinero. Sé cómo hacer que rinda.

618
00:48:53,597 --> 00:48:55,682
Sé cómo conseguirlo.

619
00:48:55,765 --> 00:49:01,105
Lo tengo. Y estoy dispuesto
a invertirlo en usted.

620
00:49:04,899 --> 00:49:09,529
Mire, Marty. Conozco este engaño.

621
00:49:10,155 --> 00:49:11,656
Usted invierte.

622
00:49:13,367 --> 00:49:15,660
Entonces remodelamos algunas unidades.

623
00:49:17,537 --> 00:49:20,290
En junio, el negocio mejora notablemente,

624
00:49:21,083 --> 00:49:22,751
y yo pido un poquito más.

625
00:49:22,834 --> 00:49:27,339
Al mes siguiente, más dinero
para publicitar el 4 de julio.

626

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:49:27,422 --> 00:49:30,050
Luego se alquilan unas unidades más,

627
00:49:31,176 --> 00:49:34,221
y es mejor que nada,
pero igual no alcanza

628
00:49:34,304 --> 00:49:37,391
para pagar el préstamo
que ya le debo al banco.

629
00:49:37,474 --> 00:49:40,394
Un préstamo garantizado
por la hipoteca de esta propiedad.

630
00:49:41,853 --> 00:49:43,105
La vieja historia.

631
00:49:45,232 --> 00:49:48,568
Sin que me dé cuenta, llega septiembre,

632
00:49:48,652 --> 00:49:51,488
y tengo dos acreedores, usted y el banco.

633
00:49:51,571 --> 00:49:55,284
Usted me obliga a vender
y recupera su inversión con intereses.

634
00:49:55,367 --> 00:49:59,288
No lo necesito para eso.
Sé meter la pata sin ayuda.

635
00:49:59,996 --> 00:50:01,540
Así que váyase.

636
00:50:02,166 --> 00:50:03,208
Ahora.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

637
00:50:18,265 --> 00:50:23,019
Mierda, no sé. Sé que tiene
un gatito llamado Henry.

638
00:50:23,103 --> 00:50:27,982
Tuck, te juro que eres
el retardado más idiota que conozco.

639
00:50:34,073 --> 00:50:36,575
No use esa palabra. ¿Cómo se le ocurre?

640
00:50:36,658 --> 00:50:39,828
- ¿Me dijo algo?
- No puede usar esa palabra. Nunca.

641
00:50:41,663 --> 00:50:43,540
¿Usted me dice qué no puedo decir?

642
00:50:43,623 --> 00:50:46,085
Se lo enseñé a mis hijos,
y aprendieron de inmediato.

643
00:50:46,168 --> 00:50:49,588
¿Usted tiene 20 años más
y no sabe que no puede decir eso?

644
00:51:01,850 --> 00:51:05,937
¿Por qué él se tiene que sentir mal
para que usted se sienta bien?

645
00:51:06,020 --> 00:51:10,359
Y, cuando le falta el respeto,
le falta el respeto a todo este lugar.

646
00:51:10,442 --> 00:51:12,319
Tal vez le permitan esa actitud

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

647
00:51:12,402 --> 00:51:15,697
en los bares de mala muerte
que frecuenta, pero aquí no.

648
00:51:16,323 --> 00:51:17,324
No pienso tolerarlo.

649
00:51:18,158 --> 00:51:21,077
- ¿No piensa tolerarlo?
- Así es.

650
00:51:23,288 --> 00:51:26,916
No pienso... tolerarlo.

651
00:51:40,889 --> 00:51:41,931
Aguarde.

652
00:51:42,015 --> 00:51:44,809
Respire hondo,
porque quiero que vea una cosa.

653
00:51:46,395 --> 00:51:49,314
En esa pared, hay 50 años de fotografías.

654
00:51:49,398 --> 00:51:53,443
Una en especial. Esta, la del niño
y su papá con un gran pescado.

655
00:51:53,527 --> 00:51:56,696
Barman, ¿me permite
la foto del niño y su papá?

656
00:51:57,030 --> 00:51:58,448
Esa. Gracias.

657

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:51:59,324 --> 00:52:00,950
Esta es una ilusión.

658
00:52:01,034 --> 00:52:05,747
Quien tomó la foto le dijo al niño
que adelantara el pescado

659
00:52:05,830 --> 00:52:09,083
para que se viera más grande.
Quería que fuera un recuerdo especial,

660
00:52:09,168 --> 00:52:11,336
porque le importaba.

661
00:52:11,420 --> 00:52:13,129
Eso ocurre aquí.

662
00:52:13,213 --> 00:52:16,591
¿Y usted le falta el respeto a eso?
No puede ser.

663
00:52:16,675 --> 00:52:22,181
Quiero que le pida disculpas
a ese joven ya mismo.

664
00:52:24,183 --> 00:52:27,394
Desgraciado, ignorante...

665
00:52:29,521 --> 00:52:30,855
Chupa vergas.

666
00:52:55,129 --> 00:52:56,590
¿Quién es ese?

667
00:52:59,384 --> 00:53:00,802
Es Buddy Dieker.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

668
00:53:01,553 --> 00:53:02,554
¿Quién?

669
00:53:03,430 --> 00:53:09,269
El Sr. Dieker vivirá en el sótano
durante un año, más o menos.

670
00:53:10,979 --> 00:53:12,564
Mamá, ¿qué hacemos aquí?

671
00:53:19,738 --> 00:53:22,741
Su papá lava dinero
para un cartel de drogas mexicano.

672
00:53:25,785 --> 00:53:27,161
No es chiste.

673
00:53:29,623 --> 00:53:30,874
¡Hola, Sr. Dieker!

N SERIES

OZARK

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY